



**United Nations secretariat**

Nueva York. Ezra Stoller, publicada en la *Revista Nacional de Arquitectura*, n. 184, 1957, p. 37

# enseñando américa. fotografías de viajes de arquitectos a EEUU

Pilar Salazar Lozano

Arquitecto, Universidad de Navarra, Departamento de Teoría, Proyectos y Urbanismo, msalazar.1@alumni.unav.es

*En el año 1953 se firmaron los pactos de Madrid entre los Gobiernos de EEUU y España. Las consecuencias militares y económicas de estos pactos son de sobra conocidas, pero no así las consecuencias culturales. Los estadounidenses fomentaron el conocimiento y la expansión de la cultura arquitectónica americana a través de la financiación de viajes de formación a EEUU, la organización de exposiciones sobre arquitectura estadounidense y la creación de las Casas Americanas, que facilitaban documentación fotográfica y bibliográfica a quien lo solicitara. En los años 1950-1960 en las principales revistas de arquitectura españolas se publicaron varios artículos describiendo los viajes de arquitectos españoles a EEUU. Generalmente aparecían acompañadas de imágenes que los propios arquitectos habían tomado de los edificios que más les habían llamado la atención o de algunas facilitadas a través de las Casas Americanas. Estas fotografías, junto con las presentadas en las exposiciones organizadas o alentadas por los americanos y en las conferencias que se impartían, son las que crearon en el imaginario español una visión idealizada de los EEUU. Algunos viajes, como los realizados por Francisco Javier Sáenz de Oiza, Fernando Chueca Goitia, Gabriel Alomar o por Carlos de Miguel y Eugenio Aguinaga fueron publicados en la Revista Nacional de Arquitectura o por Cuadernos de Arquitectura. En este artículo se busca analizar dichas fotografías, los criterios para su elección en las publicaciones, el impacto que tuvieron en los arquitectos españoles que pudieron contemplarlas, el cual ha quedado recogido en varias de las sesiones críticas, así como reconstruir los viajes que realizaron a través de las fotografías conservadas. De esta manera se estudia cómo las imágenes conseguidas a través de experiencias personales en los viajes fueron uno de los canales por los que se transmitió la Modernidad de la arquitectura norteamericana.*

*The Pact of Madrid was signed in 1953 by the governments of the United States and Spain. Its military and economic consequences are widely known; however, little study of the cultural consequences has been made. In fact, Americans promoted the knowledge and spread of the American architectural culture by funding study travels to the U.S., organizing American architecture exhibitions and the creation of American Houses, which supplied photographic and bibliographic documentation. In the 50s, the main Spanish architectural magazines published several articles about the trips made by Spanish architects to the U.S. Generally, they appeared accompanied by images of buildings that had captured the architects' attention and been photographed, or pictures that were provided by the American Houses. These photographs, along with those presented in exhibitions and conferences organized and promoted by the Americans, were responsible for creating an idealized vision of the U.S. in Spaniards' minds. Articles about some of these trips were published by the Revista Nacional de Arquitectura or Cuadernos de Arquitectura. Amongst those were trips made by Francisco Javier Sáenz de Oiza, Fernando Chueca Goitia, Gabriel Alomar or Carlos de Miguel, and Eugenio Aguinaga. The aim of this article is to analyse these images, the criteria under which they were chosen for publication, and the influence they had in Spanish architects that had a chance to contemplate them, as we are able to read in the critical sessions. Also, we would like to use the images to reconstruct the trips and the places they visited. Through this means, we analyse how the images obtained through personal experiences during their trips became a channel to transmit the Modernity of the American Architecture into Spain.*

**keywords** Arquitectura, EEUU, Transmisión, Viajes, Imagen, Años 50

Cuando nos mencionan un país nos vienen a la cabeza múltiples imágenes; sus edificios, su cultura, sus comidas, sus personajes. Tenemos una visión interior que nos predispone a favor o en contra de dicho lugar. Desde nuestra óptica de arquitectos tenemos grabados un estilo determinado, unos edificios, unos materiales, unas formas características, unos arquitectos que asociamos a esa ubicación ¿Cómo hemos ido formando esos conceptos de lugares desconocidos para nosotros? Muchos de ellos vienen a través de los relatos y las fotografías que personas que los han visitado nos han hecho llegar. En este momento de globalización es fácil acceder a dicha información, e incluso el viajar no es cuestión de privilegio, pero hace unos años no resultaba tan sencillo

En Septiembre del año 1953 se firmó en Madrid el triple convenio entre los Gobiernos de EEUU y España. Estados Unidos tenía interés en que los españoles, principalmente los intelectuales, conocieran América, sus avances, su forma de vida y extendieran este conocimiento a cuantos fuera posible. Como cauce para ello, los estadounidenses, entre otras vías, fomentaron el conocimiento y la expansión de la cultura arquitectónica americana a través dela impulsión y la financiación de viajes de formación a EEUU.

Las principales revistas de arquitectura españolas publicaron varios artículos describiendo algunos de estos viajes. Aparecían acompañados de imágenes de los edificios que más les habían llamado la atención y que apoyaban los textos. Estas fotografías, junto con las presentadas en las exposiciones organizadas o alentadas por los americanos y en las conferencias que se impartían, son las que crearon en el imaginario español una visión idealizada de los EEUU. Viajes como los realizados por Francisco Javier Sáenz de Oiza, Fernando Chueca Goitia, Gabriel Alomar o por Carlos de Miguel y Eugenio Aguinaga. Otros muchos arquitectos viajaron a EEUU en esos años, e incluso algunos publicaron artículos relacionados con lo aprendido durante sus viajes<sup>1</sup>. Por el valor de las fotografías nos centraremos en los anteriormente mencionados

Las películas habían mostrado ya algunas ideas sobre cómo eran la vida y los edificios allí, pero no era suficiente, era necesaria la experiencia real. Los que pudieron visitar la tierra prometida volvían con la conciencia de un deber; de enseñar a los que estaban sedientos de novedad lo que allí habían conocido. Por ello se dedican artículos, sesiones críticas, exposiciones, etc. a explicar estos viajes. Como ya sabemos, una imagen vale más que mil palabras y más en nuestro campo, ya que un arquitecto se nutre de imágenes. Lo que más llamaba la atención y permanecía en la retina son las fotografías que mostraban en a sus conferencias o en las exposiciones. Fotografías propias o ajenas, de los lugares que consideraban interesantes. Fueron ellas las que crearon esa visión idealizada de lo que era Estados Unidos, esas imágenes en blanco y negro de rascacielos, de edificios en vidrio, de largas avenidas de viviendas idénticas, de skylines recortados contra el cielo.

Como dice en el libro “La temptació d'America”: “En todos estos procesos de idealización y de modelización, las imágenes tienen un papel protagonista, hasta el punto de que el descubrimiento de la América moderna parece desprenderse directamente no de la invención de la fotografía, sino más bien de la difusión de esta. Sean o no producto de una experiencia de primera mano de América, las imágenes constituyen un núcleo de constataciones, de interpretaciones y de transposiciones extraordinariamente vivo y complejo”<sup>2</sup>.

## **análisis de los artículos**

Gabriel Alomar fue a Estados Unidos en 1945, realizando en el MIT un curso de posgrado en Urbanismo. En mayo de 1949 pronuncia una conferencia en el Colegio de Arquitectos de Cataluña y Baleares que queda recogida en el artículo publicado en Cuadernos de Arquitectura en 1950. Va describiendo la evolución de la arquitectura americana hasta llegar al momento actual, destacando sus principales personajes en arquitectura moderna.

## **enseñando américa. fotografías de viajes de arquitectos a EEUU**

Termina hablando de las enseñanzas que podemos sacar de la arquitectura de USA; “nos puede enseñar el secreto difícil de hacer las cosas bien y simplemente”<sup>3</sup>.

A este texto le acompañan 4 dibujos del autor y 7 fotografías. Los dibujos están hechos a tinta. Se puede aventurar que los utiliza para generar contraste entre los edificios americanos clásicos e históricos, dibujados a mano y la arquitectura moderna de ese momento, representada a través de las fotografías. Las fotografías que utiliza no son suyas, sino de Elwing Galloway, reputado fotógrafo americano, propietario de la Agencia de fotografía más grande de Estados Unidos. Este fotógrafo tiene una serie de escenas urbanas de las ciudades de Nueva York, Chicago y Detroit entre otras, dentro de las cuales se engloban las que nos presenta Alomar. A la pregunta de cómo llegarían a él podemos aventurar que seguramente en su viaje las pudo conocer y adquirir incluso como postales o procedentes de alguna publicación.



**f1\_ "Empire State Building" de Nueva York**

Ewing Galloway. Publicada en *Cuadernos de arquitectura*, n. 11, 1950

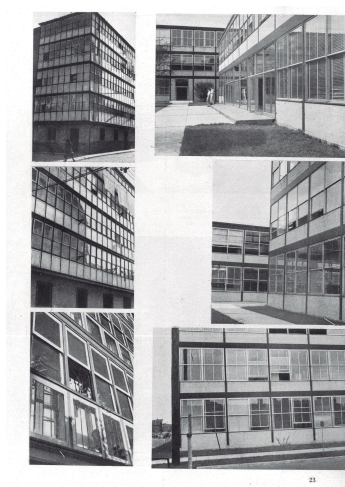
En sus fotografías transmite perfectamente lo que el arquitecto había percibido en el viaje y lo que a su vez quería mostrar. Alomar muestra una América muy atractiva. Todos los edificios son conocidos, grandes ejemplos de arquitectura, como el Woolworth Building, el Rockefeller Center o la casa Robie. Las fotografías que utiliza podrían ser perfectamente postales, son muy cuidadas y muestran a los edificios en su entorno próximo. Nos muestra dos contrapicados de los rascacielos, acercándonos a la más que impresionante escala de la ciudad. Podríamos decir que los Estados Unidos que expone Alomar forman parte del estereotipo que tenemos en la cabeza



Francisco Javier Sáenz de Oíza no habla en su artículo<sup>4</sup> de su estancia en los Estados Unidos ni hace ninguna referencia explícita, pero como ha estudiado César Martín<sup>5</sup>, las referencias implícitas son continuas, ya que es allí donde descubrió y profundizó en la aplicación del vidrio, principal protagonista de su escrito. Lo redactó por petición de Carlos de Miguel poco más de dos años después de volver de su viaje, realizado en 1948. En vez de seguir un curso universitario viajó por diferentes ciudades (Boston, Washington, Chicago, New York...) conociendo ejemplos de arquitectura moderna y visitando a algunos de sus autores.

Sáenz de Oíza reflexiona, alabando la respuesta de la arquitectura moderna a la nueva situación cultural, a los nuevos materiales y a las nuevas técnicas disponibles. Nos habla del vidrio como paradigma de nuevos materiales. Explica la arquitectura “orgánica” como compuesta por órganos; las instalaciones, que hacen viable la utilización de nuevos materiales en la construcción. Las ideas que va explicando quedan ejemplificadas en las imágenes. Sin ser nombradas en el texto principal, aparecen acompañadas por comentarios que las describen. “Él no hablaba habitualmente de su viaje, por lo que una de las formas de conocer dónde estuvo y qué ciudades recorrió es a través de las fotografías que pudo realizar”<sup>6</sup>.

No sabemos a ciencia cierta cuáles son las fuentes de sus imágenes, ya que no aparecen referenciadas. Esto podría llevar a pensar que son suyas, sino fuera porque algunas sabemos no lo son, como la fotografía de la maqueta del rascacielos de vidrio de Mies van der Rohe, por lo que deducimos que seguramente no será la única. Algunas parecen tomadas de alguna postal, incluso de alguna revista publicitaria, seguramente conservó recortes y fotografías de su viaje. Los dibujos son suyos, las fotografías de detalles podrían serlo también, mientras que otras resultan más fácilmente procedentes de postales o anuncios, aunque dada su afición por la fotografía también pueden ser del autor; “en el análisis y estudio de la arquitectura y de las tecnologías que realizó durante su viaje se ayudó de la fotografía, afición que mantuvo durante muchos años realizando numerosas fotografías con su Kodak ‘Retina’ en funda de cuero que llevaba habitualmente consigo”<sup>7</sup>



f2\_ Illinois Institute of Technology

Francisco Javier Sáenz de Oíza. Publicado en *Revista Nacional de Arquitectura*, n. 129, 1952

## enseñando américa. fotografías de viajes de arquitectos a EEUU

Sus fotografías son muy interesantes y dignas de estudio. Se ve el mismo análisis y profundidad que en el texto. Ninguna es superflua, sino que con las imágenes realiza la misma reflexión que en el texto. Por ejemplo, nos presenta dos vistas de interiores de viviendas, completamente vidriadas. A través de estos interiores nos transmite cómo es posible la relación entre naturaleza y edificio a través del vidrio. “Este prodigioso empleo del vidrio, que más que limitar el espacio interior, como lo hiciera la piedra, pretende contener la penetración exuberante y espléndida de la Naturaleza dentro del espacio habitado”<sup>68</sup>. Con sus fotografías no busca dar la impresión de grandeza o de modernidad que dan otros, sino que quiere transmitir, escoge perfectamente en qué quiere que nos fijemos. No son fotografías espectaculares, sino que presentan la realidad del material objeto de estudio y ejemplifican las reflexiones que ha llevado a cabo. Al final presenta una serie de tres imágenes desde diferentes puntos de vista del Illinois Institute of Technology de Mies, que visitó en persona y que seguramente sean suyas y las contrapone con seis imágenes de Reinosa, la Coruña y Vitoria en las que aparecen también edificios con fachada acristalada, haciendo ver de esta manera, mucho mejor que con explicaciones que el uso del vidrio no es algo novedoso, aunque sí lo es su utilización con todas sus posibilidades.

Sáez de Oiza presenta fotografías de detalle, parciales, no de conjunto. No tiene interés en describir EEUU o su cultura, sino la técnica y el material del vidrio. Se ve claramente su intencionalidad, los contrastes que crea entre imágenes españolas y americanas, entre ejemplos modernos y más clásicos. Quiere transmitirnos su pensamiento, por ello también se ayuda de dibujos cuando las fotografías no le permiten explicar lo que pretende.



Aspectos “dramáticos” de la urbe americana: Filadelfia, Chicago, Nueva York.

### f3\_ Filadelfia, Chicago y Nueva York

Fernando Chueca Goitia. Publicado por *Revista Nacional de Arquitectura*, n. 135, 1932

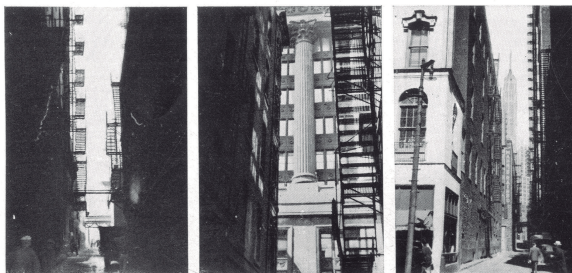
En la sesión crítica publicada en el número de marzo de 1953, Fernando Chueca Goitia se deja preguntar acerca de su viaje mientras mostrando algunas diapositivas con imágenes. Suponemos que serán imágenes similares a las publicadas en el artículo que recoge la sesión crítica. Estas imágenes son muy variadas, sin un aparente orden o

relación con lo que se está hablando. Él lo explica al comienzo "Vamos a proyectar algunas fotografías de los Estados Unidos. Fotografías tomadas al azar, sin ningún método ni propósito. Sólo tratan de crear un clima y un ambiente propicios a la conversación que ha de seguir"<sup>9</sup> Como advierte, son fotografías que pueden llevar a mil preguntas diferentes, que ellas mismas pueden generar debates, que no tienen un hilo conductor entre sí más que este, el de crear un ambiente, un clima. Son fotografías de detalles, de calles, de arquitectura colonial, de edificios completos, de diferentes escalas... Esto provoca que al final de la exposición uno de los presentes pregunte: "¿Es qué la arquitectura americana no cuenta con mejores ejemplos que los que hemos visto en las proyecciones?" A lo que Chueca responde lo mismo que ya había planteado en un principio; "yo no he tratado de haceros hoy una historia de la arquitectura americana (...) He venido a hablarlos de impresiones de Estados Unidos en general, no a proponeros ejemplos dignos de imitar"<sup>10</sup>.

Es interesante esta reflexión. Son impresiones, es un clima y un ambiente lo que busca con sus fotografías, lo que quiere transmitir y lo que le ha llevado a elegir imágenes variadas. Esta era su intención, compartir y transmitir sus impresiones y crear una imagen de EEUU en los oyentes.

Una de las preguntas más interesantes que le hacen es la siguiente: "al contemplar en realidad el edificio de la ONU, ¿qué te ha parecido?". A través de publicaciones, a los arquitectos españoles les habían llegado fotografías de este edificio, que, como también se ve en el artículo de Oiza les ha fascinado. Pero no quieren sólo imágenes, sino que es necesario completarlas con la experiencia. De esta manera se llega a poder palpar y dar colorido a las fotografías ya conocidas de este edificio. Chueca responde: "El edificio tiene calidades y aspectos que sólo se pueden captar en la contemplación real: el color verde submarino de los vidrios; el aspecto de la planta baja flotante y la visión a su través de los barcos, que se mueven, lentos, por las aguas del East River; la textura nacarada de las estrechas paredes de mármol, etc"<sup>11</sup>.

De algunas de las fotografías aparece la fuente de procedencia. Las demás, dado su especial interés y conociendo el itinerario que realizó podemos aventurar que son del autor<sup>12</sup> Para las demás recurre a Andreas Feininger, fotógrafo francés por nacimiento, de raíces y formación alemanas, que estudió en la Bauhaus, empezó su trayectoria como arquitecto, colaborando con Le Corbusier, emigrando a USA a causa del nazismo, como tantos otros. Era conocido por sus escenas dinámicas de Manhattan en blanco y negro. Las fotografías son del libro *New York*, publicado en Chicago en 1945, que seguramente Chueca conocería en su viaje.



*Callejones de tipo "medieval", muy frecuen-*

#### f4\_ Callejones

Fernando Chueca Goitia. Publicado por *Revista Nacional de Arquitectura*, n. 135, 1932

## enseñando américa. fotografías de viajes de arquitectos a EEUU

Fernando Chueca Goitia presenta mucho contraste entre sus fotografías. Aparecen vistas parciales, fotografías de tamaño reducido, detalle, urbanismo, rascacielos, calles estrechas. Refleja que puede haber de todo en ese país, da una visión no idealizada, sino de conjunto, con un tinte caótico, ya que puede haber sido objeto de su atención ejemplos tan diversos como la arquitectura colonial o los anuncios luminosos de las calles.

El último artículo que vamos a estudiar fue fruto de otra sesión crítica de arquitectura, en la que se buscaba dar a conocer el viaje que habían realizado Eugenio Aguinaga, Carlos de Miguel, Salustiano Albiñana, Fernando Casinello y Cayetano Cabanyes entre otros. El viaje duró tres meses, entre Enero y Marzo del 57. La sesión tuvo lugar en Abril, por lo que tenían el viaje muy reciente. Fue uno de los viajes organizados desde la Comisión Nacional de Productividad Industrial. El tema de fondo de este viaje era el estudio de los Proyectos de viviendas y urbanización. En este artículo, resumen de la sesión crítica, agradecen en primer lugar la posibilidad de haberlo emprendido y a continuación hablan de la diferencia en el proceso de proyecto entre España y Estados Unidos, en el orden y la organización de los estudios, la diferencia de salarios y de competencias de los arquitectos. Por último citan algunas opiniones de arquitectos americanos sobre la arquitectura del momento.

Las cuatro fotografías que utilizan para acompañar el artículo proceden del libro *Aluminum in Modern Architecture*, publicado en 1956 cuyos autores son John Peter y Paul Weidlinger, distribuido por la Reynolds Metal Company, que tan bien conocemos por el premio que otorgaron al comedor de la SEAT. Es un libro con unas fotografías de una calidad exquisita. Es interesante saber si pudieron adquirirlo durante su viaje ya que ilustra perfectamente la realidad de lo que se estaba haciendo en el mundo. Engloba 101 ejemplos de los últimos 10 años en los que se haya investigado de alguna manera en la utilización del aluminio. Más de 50 fotógrafos aparecen en los créditos del libro como autores de las fotografías.



f5\_ Lake Shore Apartments

Chicago. Ezra Stoller. Publicada en la *Revista Nacional de Arquitectura*, n. 184, 1957, p. 37

Utilizan fotos canónicas. Son auténticas postales, enmarcadas desde puntos de vista estudiados, principalmente frontales, englobando el edificio en su conjunto, con los alrededores para facilitar su comprensión y dotarle de escala. Al acompañarse de fotografías de los arquitectos nos transmite también cercanía y nos ayuda a ponerles cara a esos grandes maestros. El texto va en otra dirección, es mucho más concreto, más trabajado, más de resultado de un estudio que de un viaje de turismo como podrían mostrar las fotografías.

## análisis global

Simplemente a través del estudio de las fotografías, sin necesidad de leer los artículos se transmite perfectamente lo que el autor ha percibido en su viaje y que es lo que quiere mostrar. Alomar presenta la historia, Oíza reflexiona sobre un aspecto concreto, un material, Chueca cuenta sus impresiones y los últimos realizan un estudio técnico. La fotografía sabe responder a cada una de estas temáticas, sirve para poner en situación y resulta imprescindible para ilustrar de qué se está hablando y sobre todo el porqué detenerse en esta cultura americana. Si no nos presentaran las fotografías, si no hubieran quedado deslumbrados por lo que se encontraron; la altura de los edificios, la pureza de sus líneas, los materiales, no habrían suscitado en los españoles tal interés por este país.

El peligro de las fotografías en ese momento lo advierte Sáenz de Oíza; el plagio, el que se intente copiar la imagen, sin haber entendido el contexto, los materiales, sino sólo la forma. Esto lo ejemplifica Fernando Redón, hablando de su trabajo con Richard Neutra diseñando viviendas para militares americanos<sup>13</sup>. Querían hacer ventanales completamente vidriados, con orientaciones inadecuadas en una situación geográfica extrema. Es el peligro al que se enfrentan los arquitectos que durante esos años difíciles acogían estas fotografías. Se podía entender la modernidad, no como lo hace Oíza, como una respuesta al material y al momento, sino como una pura forma, un estilo.

La composición de las imágenes comprenden un amplio abanico, desde algunos contrapicados de los rascacielos, imágenes desde la lejanía que abarcan edificios de gran altura, primeros planos de detalle, fotografías a pie de calle... De esta manera abarcan las diferentes intenciones de cada uno de los autores. Han utilizado los encuadres que más les convenían para ilustrar su discurso.

¿Qué buscaban reflejar estas imágenes?, ¿Porqué sus autores las escogieron? "Las imágenes de las metrópolis americanas provocan un cambio en la manera de observar el contorno de las ciudades. La vista de Renacimiento o la perspectiva caballera de los cuadernos de los siglos XVI y XVII se sustituyen por las vistas de perfil o frontales de Manhattan (...) Enmarcada en el edificio vertical norteamericano, la mirada de los fotógrafos se modificará, abandonando la vista lejana por los vértigos deliciosos del picado y el contrapicado. Hay que observar al respecto que, en el campo del americanismo, los arquitectos son a la vez consumidores y productores de imágenes. Las notas de viajes, los apuntes y los clichés que efectúan se añaden a las fotografías comerciales que reúnen para construir colecciones de referencia, generalmente de uso privado, pero que algunas publicaciones memorables llevan al público"<sup>14</sup>.

En cuanto a los lugares que aparecen reflejados en las fotografías el edificio más recurrente es el de la ONU, que aparece en tres de los artículos. Como se ha visto<sup>15</sup> era un edificio que despertaba gran interés entre los arquitectos españoles. Otros edificios también muy retratados en estos artículos son el Illinois Institute of Technology de Mies en Chicago, los edificios Lake Shore Drive también de Mies y el Empire State, símbolo de Nueva York. Estos se convirtieron en algunos de los principales símbolos de Estados Unidos. Todos visitaron la ciudad de Chicago y todos quedaron fascinados por su desarrollo tecnológico. Junto con Nueva York son las ciudades más fotografiadas, más enseñadas y de las que incluso nosotros ahora, como los arquitectos que les escucharon, tenemos una imagen más formada.





**f6. "Woolworth Building" de Nueva York**

Ewing Galloway. Publicada en *Cuadernos de arquitectura* n. 11, 1950

### **visión de américa**

Es a través de estas fotografías como se fue creando la imagen de los Estados Unidos, es a través de esa propaganda eficaz que se le hacía en las revistas especializadas en esos años, mostrando abundantes ejemplos del país, con sus nuevos materiales, su perfección en la construcción, su modernidad, como se fueron afianzando las motivaciones para conocer los Estados Unidos, que llevó a muchos de nuestros arquitectos a realizar viajes por este país.

Los autores de estos artículos tenían la responsabilidad de pasar el testigo, de dar difusión a sus viajes. Eran privilegiados que habían tenido acceso a una experiencia que les había abierto nuevos horizontes y debían transmitir esto a cuantas más personas mejor. Para ello utilizaron la mejor muestra y lo que mejor retenemos; las imágenes, volviendo a ese dicho de que *“vale más una imagen que mil palabras”*, pero escogiendo cuidadosamente estas imágenes para que junto a las palabras doblen su valor.

¿Qué significa EEUU para nosotros? ¿En qué consiste ese imaginario que se ha ido formando? Si lo pensamos en gran parte consiste en lo que hemos ido analizando: edificios en altura, rascacielos de vidrio, continuidad de viviendas idénticas, grandes ciudades con tráfico de gente, bullicio, modernidad, carteles, señales luminosas, trabajo, futuro, emprendimiento, organización, metas, una sociedad de promesas, sin límites. ¿Cómo sabemos eso? Por las películas, por las historias, por las fotografías. Es importante ver el papel que tiene la fotografía, de crear, de generar imágenes en nuestro interior. Ahora mismo, con las redes sociales o *Google maps* puedes visitar virtualmente cualquier punto del globo terráqueo, pero no era así en el momento que estudiamos. Se conocía lo que se quería que conociera, hasta no tener un contacto directo. Se emitía por todos los canales el *American Way of Life*. En mitad de la Guerra Fría se buscaba dar una impresión de comodidad, de vida placentera, de abundancia. Esas imágenes eran fruto de un guion, que muestra únicamente lo que se quiere vender y de tal manera llegaba a España, y por ello el interés del Gobierno americano en las sesiones de cine, en importar cine americano para proyectarlo en las salas españolas.

El cine, el vídeo, las películas que dan una imagen completa, en tres dimensiones y permiten apreciar la escala, las dimensiones de la arquitectura hizo mucho por fomentar ese ideal americano. Pero también hicieron mucho las imágenes que traían los españoles. Eran de los nuestros, no tenían ninguna intención aparente de vender una idea, una imagen, sino que lo buscan es transmitir, es enseñar, es pasar el legado. Por ello son imágenes más fiables, por ello tuvieron una gran difusión y por ello se las buscaba y se las esperaba. Por eso podemos aprender mucho de estos artículos y el conjunto de todos ellos nos da una visión más completa de los EEUU. Eran arquitectos que tenían la misma formación que los que les escuchaban, que sabían cuáles eran las diferencias entre ambos países, que sabían qué era lo que querían mostrar, en qué cosas debían hacer mayor hincapié. Y este es el resultado. Esas fotografías que nos remiten a los lugares que visitaron, que nos llevan a valorar la realidad que allí se contempla. Como una ventana abierta, es a través de esas fotografías, fruto de los viajes, y de tantas otras publicadas cómo se conoció y se aproximó la modernidad real al caso español.

## notas

1. Luis Moya Blanco, "Frank Lloyd Wright", *Revista Nacional de Arquitectura* 99, (1950).
2. Jean-Louis Cohen, *La Temptació d'America. Ciutat i arquitectura a Europa 1893-1960* (Barcelona: Centre de cultura contemporània Barcelon, 1996), 5.
3. Gabriel Alomar Esteve, "El momento actual en la Arquitectura Norteamericana". *Cuadernos de arquitectura y urbanismo* 11 (1950).
4. Francisco Javier Sáenz de Oíza. "El vidrio y la arquitectura". *Revista Nacional de Arquitectura* 129 (1952): 10-23.
5. César Martín Gómez. "El viaje de Sáenz de Oíza a Estados Unidos (1947-1948)" *La arquitectura norteamericana, motor y espejo de la arquitectura española en el arranque de la modernidad (1940-1965)* Actas Congreso ETSAUN (Pamplona T6) Ediciones 2006), 151-167.
6. Martín, "El viaje de Sáenz de Oíza a Estados Unidos", 153.
7. Martín, "El viaje de Sáenz de Oíza a Estados Unidos", 153
8. Sáenz de Oíza, "El vidrio y la arquitectura", 18.
9. Fernando Chueca Goitia, "Experiencias arquitectónicas de un viaje a Norteamérica". *Revista Nacional de Arquitectura* 135 (1953): 39.
10. Chueca Goitia, "Experiencias arquitectónicas de un viaje a Norteamérica", 49.
11. Ibidem, 48.
12. Recorrió las siguientes ciudades: Boston, Washington, Filadelfia, Baltimore, Norfolk, Williamsburg, Chicago, Nueva York. Visitó el Lake Shore Drive con el propio Mies.
13. Entrevista personal con Fernando Redón realizada el 25 Agosto 2015.
14. Cohen, *La Temptació d'America* 5.
15. AAVV, "El edificio de la ONU visto por arquitectos españoles" *Revista Nacional de Arquitectura* 109 (1951).

## bibliografía

- \_Alomar Esteve, Gabriel. "El momento actual en la Arquitectura Norteamericana" *Cuadernos de arquitectura y urbanismo* 11 (1950).
- \_AAVV, "El edificio de la ONU visto por arquitectos españoles" *Revista Nacional de Arquitectura* 109 (1951).
- \_AAVV, "Viaje de estudios a Estados Unidos", *Revista Nacional de Arquitectura* 184 (1957).
- \_Chueca Goitia, Fernando. "Experiencias arquitectónicas de un viaje a Norteamérica". *Revista Nacional de Arquitectura* 135, 1953.
- \_Cohen, Jean-Louis. *La Temptació d'America. Ciutat i arquitectura a Europa 1893-1960* Barcelona: Centre de cultura contemporània Barcelon, 1996.
- \_Martín Gómez, César. "El viaje de Sáenz de Oíza a Estados Unidos (1947-1948)" *La arquitectura norteamericana, motor y espejo de la arquitectura española en el arranque de la modernidad (1940-1965)* Actas Congreso ETSAUN (Pamplona T6) Ediciones 2006.
- \_Sáenz de Oíza, Francisco Javier. "El vidrio y la arquitectura". *Revista Nacional de Arquitectura* 129 (1952).

## CV

**María del Pilar Salazar Lozano.** Arquitecto por la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Navarra. Ha realizado el Máster en Teoría e Historia de la Arquitectura en la misma Universidad. Realiza su segundo año de doctorado acerca de la influencia de EEUU en la arquitectura española en los años 50, compatibilizándolo con su trabajo como profesora ayudante de la asignatura de Geometría Descriptiva. Es miembro del grupo de investigación de la Universidad de Navarra sobre Arquitectura española del s.XX. En la actualidad realiza una estancia de investigación en el École Polytechnique Fédéral de Lausanne (Suiza).